Организация Объединенных Наций A/71/141

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 March 2016
Russian
Original: Spanish

Семьдесят первая сессия

Просьба о включении нового пункта в предварительную повестку дня семьдесят первой сессии

Предоставление Центральноамериканскому банку экономической интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Письмо Постоянного представителя Гондураса при Организации Объединенных Наций от 21 марта 2016 на имя Генерального секретаря

В соответствии с правилом 13 правил процедуры Генеральной Ассамблеи имею честь просить о включении в предварительную повестку дня семьдесят первой сессии Ассамблеи пункт, озаглавленный «Предоставление Центральноамериканскому банку экономической интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее».

Имею честь препроводить письмо министра иностранных дел Республики Гондурас г-на Артуро Корралеса (см. приложение) и в соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи прилагаю к нему пояснительную записку.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве в документе Генеральной Ассамблеи.

(*Подпись*) Мари Э. **Флорес**

16-05151 (R) 050416 050416

Просьба отправить на вторичную переработку

Приложение

Письмо министра иностранных дел Гондураса от 8 марта 2016 года на имя Генерального секретаря

Как Вам известно, с 1 января этого года Гондурас занимает пост временного Председателя Системы центральноамериканской интеграции (СЦАИ), и выступая в этом качестве, имею честь обратиться к Вашему Превосходительству, с тем чтобы сообщить о следующем решении, принятом Советом министров иностранных дел СЦАИ на его заседании 13 ноября 2015 года: «Удовлетворить просьбу Центральноамериканского банка экономической интеграции о начале процесса получения статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций».

Центральноамериканский банк экономической интеграции (ЦАБЭИ) является юридическим лицом международного характера, которое, выступая в качестве специализированного учреждения, преследует задачу содействия интеграции и социально-экономическому развитию стран-учредителей, выступая также в интересах страны-бенефициара и всех региональных и внерегиональных партнеров. В этой связи я хотел бы препроводить содержащуюся в приложении пояснительную записку об общих аспектах деятельности Банка (см. добавление).

Соответственно, в качестве временного Председателя СЦАИ и от имени государств-членов прошу включить в повестку дня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций пункт, озаглавленный «Предоставление Центральноамериканскому банку экономической интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», с тем чтобы государства — члены Организации смогли обсудить и положительно решить вопрос о нашей системе региональной интеграции, а учреждение СЦАИ, ответственное за финансирование развития, получило возможность наблюдать за рассмотрением вопросов, имеющих важное значение для международной повестки дня.

(*Подпись*) Артуро **Корралес Альварес**
Министр иностранных дел и
международного сотрудничества

Добавление

Пояснительная записка

Центральноамериканский банк экономической интеграции

13 декабря 1960 года Республика Гватемала, Сальвадор, Гондурас, Никарагуа и Коста-Рика подписали Соглашение об учреждении Центральноамериканского банка экономической интеграции (ЦАБЭИ). В настоящее время участниками ЦАБЭИ являются также Панама и Доминиканская Республика в качестве стран-региональных партнеров, не являющихся учредителями; Китайская Республика (Тайвань), Мексиканские Соединенные Штаты, Аргентинская Республика, Республика Колумбия и Королевство Испания в качестве стран-внерегиональных партнеров; а также Белиз в качестве страны-бенефициара.

В организационную структуру ЦАБЭИ входят Совет управляющих, Совет директоров, Исполнительный председатель, заместитель Исполнительного председателя и другие должностные лица и сотрудники, которые могут быть сочтены необходимыми.

Высшим органом Банка является Совет управляющих, в состав которого входят, без различия для полномочий, министры экономики/финансов или председатели центрального банка от каждой из стран-членов. Совет директоров является органом, ответственным за управление Банком. С этой целью он осуществляет все полномочия, делегированные ему Советом управляющих, вырабатывает стратегии оперативной и административной деятельности, а также утверждает бюджет и краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные планы работы. Кроме того, он определяет основную организационную структуру Банка, осуществляет контроль за административным управлением и представляет Совету управляющих предложения относительно структуры имеющихся в распоряжении денежных средств.

Действуя под руководством Совета директоров, Исполнительный председатель является юридическим представителем ЦАБЭИ и как таковой руководит деятельностью Банка и осуществлением Соглашения об учреждении Банка, его правил процедуры и решений Совета управляющих и Совета директоров.

В статье 1 Соглашения об учреждении Банка говорится, что ЦАБЭИ является юридическим лицом международного характера, действующим в соответствии с Соглашением об учреждении Банка и правилами процедуры.

В статье 2 говорится, что цель Банка заключается в содействии экономической интеграции и сбалансированного социально-экономического развития стран-учредителей. В дополнение к достижению этой цели Банк осуществляет программы и проекты в следующих областях:

a) создание инфраструктурных элементов, дополняющих существующие региональные системы или компенсирующих диспропорции в основных секторах, затрудняющие сбалансированное развитие Центральной Америки;

b) осуществление долгосрочных инвестиций в отрасли, имеющие региональное значение или представляющие интерес для центральноамериканского

рынка, в целях содействия увеличению объема товаров, имеющихся в наличии для целей торговли в Центральной Америке или для использования в рамках экспортного сектора;

c) осуществление инвестиций в сельскохозяйственный сектор в целях повышения эффективности, расширения или перенаправления сельскохозяйственного производства;

d) финансирование предприятий, испытывающих потребность в расширении или восстановлении своих операций, модернизации своих процессов или изменении структуры своего производства в целях повышения своей эффективности и конкурентоспособности;

e) финансирование услуг, необходимых для развития региона;

e) обеспечение взаимодополняемости экономики стран Центральной Америки или стран, добивающихся расширения торговли с центральноамериканскими и другими странами;

g) обеспечение социального развития стран Центральной Америки;

h) защита и охрана природных ресурсов и окружающей среды;

i) финансирование исследований, имеющих отношение к вышеупомянутым аспектам, и других аналогичных программ и проектов, утвержденных Советом управляющих;

j) деятельность в областях, имеющих важное значение для региона, которым уделяется приоритетное внимание.

Эти цели соответствуют задачам международного экономического и социального сотрудничества, о котором говорится в главе 9 Устава Организации Объединенных Наций.

В статье 6 Соглашения об учреждении ЦАБЭИ говорится, что в дополнение к его собственному капиталу и резервам ресурсы Банка включают займы и кредиты, полученные на рынках капитала, и другие средства, поступающие на каких-либо законных основаниях. Банк не принимает средства из источников, на которые накладываются ограничения политического характера или использование которых противоречит целям Банка.

Кроме того, в статье 7 Соглашения об учреждении Банка говорится, что основной и резервный капитал и прочие ресурсы Банка, а также средства, находящиеся под его управлением, используются для достижения цели, провозглашенной в статье 2 этого соглашения.

С этой целью Банк может:

a) изучать и развивать инвестиционные возможности стран Центральной Америки, разрабатывая надлежащие программы своей деятельности и устанавливая необходимые приоритетные задачи в области финансирования;

b) предоставлять краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные займы или участвовать в их предоставлении;

c) выпускать облигации;

d) принимать участие в выпуске и размещении всех видов долговых обязательств;

e) получать займы, кредиты и гарантии от правительств и финансовых учреждений;

f) выступать в качестве финансового агента или посредника в обеспечении займов и кредитов для правительств, государственных учреждений и предприятий, учрежденных в странах Центральной Америки. С этой целью он устанавливает необходимые связи с другими учреждениями и может принимать участие в разработке соответствующих конкретных проектов;

g) выступать в качестве доверенного лица;

h) предоставлять свои гарантийные обязательства учреждениям и государственным или частным предприятиям в объемах и на сроки, которые определяются Советом управляющих;

i) получать гарантии от государств-членов для оформления соглашений о получении займов и кредитов от других финансовых учреждений;

j) предоставлять консультации лицам, подающим заявки на получение кредита;

k) выполнять все другие операции, необходимые для выполнения его задач и обеспечения надлежащего функционирования, в соответствии с данным Соглашением и правилами процедуры.

Предоставление ЦАБЭИ статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее позволит Банку и Организации Объединенных Наций эффективно сотрудничать на регулярной и конструктивной основе в соответствии с интересами обоих учреждений и их государств-членов.